JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

THURSDAY, 5 SEPTEMBER 2002 | No. 2002/171 | JEUDI 5 SEPTEMBRE 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Thursday, 5 September 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — 4605th meeting — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda

2. Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

Announcement

Today's meeting of the Security Council, at 10.30 a.m., in the Security Council Chamber, in connection with the item entitled "Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)", will be available for live viewing on the Internet via United Nations Webcast (http://www.un.org/webcast). The archived video will be made available later at the same address for on-demand access.

Jeudi 5 septembre 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — 4605e séance — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour

2. Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité

Avis

La séance d'*aujourd'hui* du Conseil de sécurité, à 10 h 30 dans la salle du Conseil de sécurité, sur la question intitulée "Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité", sera retransmise en direct sur l'Internet à l'adresse suivante : http:// www.un.org/webcast. L'archive vidéo sera disponible ultérieurement sur demande à la même adresse.

FORTHCOMING MEETINGS OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 111th plenary meeting of the fifty-sixth session of the General Assembly will be held on Friday, 6 september 2002, at 10 a.m. in Conference Room 3 (see p. 5).

The closing meeting of the fifty-sixth regular session of the General Assembly will be held on Monday, 9 September 2002, at 3 p.m. in the General Assembly Hall.

The fifty-seventh regular session of the General Assembly will be convened on Tuesday, 10 September 2002, at 3 p.m. in the General Assembly Hall.

RÉUNIONS À VENIR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 111e séance plénière de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale aura lieu le vendredi 6 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 3 (voir p. 5).

La séance de clôture de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale.

La cinquante-septième session ordinaire de l'Assemblée générale s'ouvrira le mardi 10 septembre 2002 à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale.

* * * * * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste provisoire des orateurs (No 2) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste provisoire des orateurs (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1373 (2001) CONCERNING COUNTER-TERRORISM

3.30 p.m.	38th meeting (closed)	Conference Room 7

GENERAL ASSEMBLY

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

United Nations Population Fund: revised estimates for the biennial support budget for 2002-2003

* * *

International Criminal Court

ASSEMBLY OF STATES PARTES

First session

10 a.m.-1 p.m.	informal consultations (closed)	Conference Room 5

Informal consultations on rules of procedure for nomination and election of judges

WORKING GROUP OF THE WHOLE

10 a.m.-1 p.m.	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	Conference Room 2

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1373 (2001) CONCERNANT LE CONTRE-TERRORISME

15 h 30	38e séance (privée)	Salle de conférence 7

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Fonds des Nations Unies pour la population : montants estimatifs révisés pour le budget d'appui biennal pour 2002-2003

* * *

Cour pénale internationale

ASSEMBLÉE DES ÉTATS PARTIES

Première session

10 heures à 13 heures	consultations officieuses (privées)	Salle de conférence 5

Consultations officieuses sur les règles régissant la candidature et l'élection des juges

GROUPE DE TRAVAIL PLÉNIER

10 heures à 13 heures	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	Salle de conférence 2

* * *

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

Informal consultations on a draft resolution on the prevention of armed conflict

In line with the letter of the President of the General Assembly to all Permanent Representatives and Observers to the United Nations dated 1 August 2002 and the attachment thereto, along with the follow-up letter of the Chef de Cabinet of the President dated 27 August 2002, open-ended informal consultations devoted to the discussion of the draft resolution on the prevention of armed conflict, under agenda item 10, will resume *today*, 5 September 2002, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. These meetings will be chaired by H.E. Mr. Pierre Schori (Sweden).

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

Consultations officieuses sur un projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés

Conformément à la lettre, datée du 1er août 2002, adressée à tous les représentants et observateurs permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies par le Président de l'Assemblée générale, et à sa pièce complémentaire, et en accord avec la lettre de suivi du Chef de cabinet du Président, datée du 27 août 2002, des consultations officieuses ouvertes à tous consacrées à l'examen du projet de résolution sur la prévention des conflits armés (point 10 de l'ordre du jour) reprendront *aujourd'hui* 5 septembre 2002 à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Ces réunions seront présidées par S.E. M. Pierre Schori (Suède).

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Thursday, 5 September 2002

AFRICAN GROUP OF THE WHOLE

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

NON-ALIGNED MOVEMENT:

COORDINATING BUREAU

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN GROUP

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

Jeudi 5 septembre 2002

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE AFRICAIN

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle du Conseil économique et social

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS :

BUREAU DE COORDINATION

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

GROUPE D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

• • •

Informal briefing by the Deputy Executive Director of UNAIDS

In conjunction with the forthcoming debate on HIV/AIDS during the fifty-seventh session of the General Assembly, Ms. Kathleen Cravero, Deputy Executive Director of UNAIDS, will hold an informal briefing for Permanent Representatives *today*, 5 September 2002, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 8. All Government delegates are also invited to participate. Related documentation will be available at the meeting.

• • •

Réunion d'information de la Directrice exécutive adjointe de l'ONUSIDA

Dans le cadre du prochain débat sur le VIH/Sida lors de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale, Mme Kathleen Cravero, Directrice exécutive adjointe de l'ONUSIDA, tiendra une réunion d'information informelle pour les Représentants permanents, *aujourd'hui* 5 septembre 2002 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 8. Tous les délégués gouvernementaux sont également invités. De la documentation y relative sera disponible lors de la réunion.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Friday, 6 September 2002

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

10 a.m. — 111th PLENARY MEETING — Conference Room 3

1. Question of equitable representation on and increase in the membership of the Security Council and related matters [49]

   (a) Report of the Open-Ended Working Group (A/56/47)

   (b) Draft decision (A/56/47, para. 26)

2. Peace, security and reunification on the Korean peninsula: letter from the Democratic People's Republic of Korea and the Republic of Korea (A/56/1029) [175]

3. Appointment of members of the United Nations Administrative Tribunal [17 (e)]

4. The situation of democracy and human rights in Haiti [47]

5. United Nations reform: measures and proposals [58]

6. Strengthening of the United Nations system [59]

7. Revitalization of the work of the General Assembly [60]

8. Restructuring and revitalization of the United Nations in the economic, social and related fields [61]

9. Question of Cyprus [62]

Vendredi 6 septembre 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

10 heures — 111e SÉANCE PLÉNIÈRE — Salle de conférence 3

1. Question de la représentation équitable au Conseil de sécurité et de l'augmentation du nombre de ses membres et questions connexes [49]

   a) Rapport du Groupe de travail à composition non limitée (A/56/47)

   b) Projet de décision (A/56/47, par. 26)

2. Paix, sécurité et réunification dans la péninsule coréenne : lettre de la République populaire démocratique de Corée et de la République de Corée (A/56/1029) [175]

3. Nomination de membres du Tribunal administratif des Nations Unies [17 e)]

4. La situation de la démocratie et des droits de l'homme en Haïti [47]

5. Réforme de l'Organisation des Nations Unies : mesures et propositions [58]

6. Renforcement du système des Nations Unies [59]

7. Revitalisation des travaux de l'Assemblée générale [60]

8. Restructuration et revitalisation de l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social et les domaines connexes [61]

9. Question de Chypre [62]

10. Improving the financial situation of the United Nations [129]

11. Financing of the United Nations Mission in East Timor [140]

12. Financing of the United Nations Mission of Observers in Tajikistan [143]

13. Financing and liquidation of the United Nations Transitional Authority in Cambodia [145]

14. Financing of the United Nations Operation in Mozambique [148]

15. Financing of the United Nations Observer Mission in Liberia [152]

16. Financing of the United Nations Assistance Mission for Rwanda [153]

17. Financing of the United Nations Mission in the Central African Republic [157]

* * *

SECURITY COUNCIL

Security Council Committee established pursuant to resolution 661 (1990) concerning the situation between Iraq and Kuwait

The 238th (closed) meeting* of the Security Council Committee established pursuant to resolution 661 (1990) concerning the situation between Iraq and Kuwait will be held on Friday, 6 September 2002, at 3.30 p.m. in Conference Room 7.

---

* The Chairman will give an oral briefing to interested Member States of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing, the Chairman will give a briefing to the press.

* * *

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism

The Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism will give an oral briefing on Friday, 6 September 2002, at 4 p.m. in the Economic and Social Council Chamber, to interested Member States of the United Nations.

10. Amélioration de la situation financière de l'Organisation des Nations Unies [129]

11. Financement de la Mission des Nations Unies au Timor oriental [140]

12. Financement de la Mission d'observation des Nations Unies au Tadjikistan [143]

13. Financement et liquidation de l'Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge [145]

14. Financement de l'Opération des Nations Unies au Mozambique [148]

15. Financement de la Mission d'observation des Nations Unies au Libéria [152]

16. Financement de la Mission des Nations Unies pour l'assistance au Rwanda [153]

17. Financement de la Mission des Nations Unies en République centrafricaine [157]

* * *

CONSEIL DE SÉCURITÉ

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 661 (1990) concernant la situation entre l'Iraq et le Koweït

La 238e séance (privée)* du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 661 (1990) concernant la situation entre l'Iraq et le Koweït aura lieu le vendredi 6 septembre 2001 à 15 h 30 dans la salle de conférence 7.

---

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après l'ajournement de cette réunion, le Président tiendra une réunion à l'intention de la presse.

* * *

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme

Le Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies le vendredi 6 septembre 2002 à 16 heures dans la salle du Conseil économique et social.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

The substantive session of the Committee on Conferences will be held on 9, 11 and 13 September 2002 in Conference Room 6. The provisional agenda for the session is as follows:

1. Adoption of the agenda (A/AC.172/2002/1) and other organizational matters

2. Calendar of conferences and meetings:

   (a) Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 2003 (A/57/228/Add.1)

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs;

      (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;

      (iii) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States;

      (iv) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi;

      (v) Improved coordination and utilization of conference services

   (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243

3. Documentation and publication-related matters:

   (a) Submission of documentation;

   (b) Distribution of documentation;

   (c) Compliance with regulations concerning page limits

4. Translation- and interpretation-related matters:

   (a) Use of remote interpretation;

   (b) Utilization of new technologies;

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

La session de fond du Comité des conférences aura lieu les 9, 11 et 13 septembre 2002 dans la salle de conférence 6. L'ordre du jour provisoire de la session sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour (A/AC.172/2002/1) et autres questions d'organisation

2. Calendrier des conférences et réunions :

   a) Adoption du projet de calendrier des conférences et réunions révisé pour 2003 (A/57/228/Add.1)

   b) Amélioration de l'utilisation des ressources et installations en matière de services de conférence :

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies;

      ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;

      iii) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres;

      iv) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi;

      v) Amélioration de la coordination et de l'utilisation des services de conférence

   c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents :

   a) Présentation des documents;

   b) Distribution des documents;

   c) Respect des règles concernant la limitation du nombre de pages

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation :

   a) Recours à la téléinterprétation;

   b) Utilisation des nouvelles technologies;

(c) Language services posts:

(i) Temporary assistance posts;

(ii) Employments of retirees;

(iii) Employment of interpreters with desired language combinations

5. Information Technology

6. Organization of work

7. Adoption of the report

[Reports on agenda items 2 (b) through 5 are contained in the following documents: A/57/228, A/57/289 and A/C.5/56/37.]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

Pre-sessional informal consultations

Pre-session informal consultations will be held on Friday, 6 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 6, to discuss document A/57/289 (Improving the performance of the Department of General Assembly Affairs and Conference Services – Report of the Secretary-General).

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

The Twenty-first Meeting of States Parties will take place on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 1, for the purpose of electing nine members of the Human Rights Committee. The documents for the Meeting are CCPR/SP/58 and Add.1-3. The provisional agenda is contained in document CCPR/SP/59.

Quorum

Pursuant to article 30, paragraph 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, the necessary quorum for the meeting is two-third of the States Parties. As there are 148 States Parties to the Covenant, the quorum is 99 States Parties. In the past, meetings of the States Parties have been substantially delayed or called off due to the lack of quorum. In order to avoid such occurrences, it is imperative for the States Parties to be present at the scheduled time of the meeting.

c) Postes des services linguistiques :

i) Personnel temporaire;

ii) Emploi de retraités;

iii) Emploi d'interprètes ayant les combinaisons linguistiques voulues

5. Technologies de l'information

6. Organisation des travaux

7. Adoption du rapport

[Les rapports relatifs aux points 2 b) à 5 de l'ordre du jour figurent dans les documents ci-après: A/57/228, A/57/289 et A/C.5/56/37.]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences à sa 423e séance, tenue le 1er septembre 1999 (paragraphes 172 à 175 du document A/54/32), les non-membres qui désirent participer en tant qu'observateurs sont invités à adresser une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopieur : (212) 963-7405).]

Consultations de présession

Des consultations de présession auront lieu le vendredi 6 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 6, pour examiner le document A/57/289 (Améliorer l'efficacité du fonctionnement du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence – Rapport du Secrétaire général).

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

La vingt et unième Réunion des États parties aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 1, en vue d'élire neuf membres du Comité des droits de l'homme. Les documents pour la Réunion sont CCPR/SP/58 et Add.1 à 3. L'ordre du jour provisoire figure dans le document CCPR/SP/59.

Quorum

Conformément au paragraphe 4 de l'article 30 du Pacte relatif aux droits civils et politiques, le quorum nécessaire pour la séance des États parties est des deux tiers des États parties. Le nombre des États parties étant actuellement de 148, le quorum est de 99. Ces dernières années, les séances des États parties ont été considérablement retardées ou reportées faute de quorum. Afin d'éviter une telle situation, il est impératif que les États parties soient présents à l'heure indiquée pour la séance.

Credentials

In accordance with rule 2 of the revised rules of procedures of the Meeting of the States Parties to the International Covenant on Civil and Political Rights, the credentials of representatives and the names of members of a delegation issued by the Head of State or Government or by the Minister for Foreign Affairs should be submitted to the Secretary-General prior to the Meeting. The credentials may be brought or sent to the New York Office of the High Commissioner for Human Rights (room S-2914).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session for 2002 on Friday, 6 September 2002, from 10 a.m. to 11 a.m. in the Economic and Social Council Chamber.

Second regular session for 2002

The second regular session for 2002 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Monday, 23 September to Friday, 27 September 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2002/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 16 September 2002.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Second regular session for 2002

The second regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 16 to 20 September 2002 in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/2002/11.

In accordance with rule 50 (2) of the rules of procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate, with their credentials, their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

Pouvoirs

Conformément à l'article 2 du règlement intérieur révisé de la Réunion des États parties au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, les pouvoirs des représentants et les noms des membres d'une délégation délivrés par le chef d'État ou de gouvernement ou par le ministre des affaires étrangères doivent être communiqués au Secrétaire général avant l'ouverture de la Réunion. Les pouvoirs peuvent être apportés ou envoyés au Bureau de New York du Haut Commissaire pour les droits de l'homme (bureau S-2914).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses de présession

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses de présession sur toutes les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire de 2002 le vendredi 6 septembre 2002 de 10 heures à 11 heures dans la salle du Conseil économique et social.

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire de 2002 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du lundi 23 septembre au vendredi 27 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2002/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priées de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopieur : (212) 906-5634) le plus tôt possible, au plus tard le lundi 16 septembre 2002.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 16 au 20 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2002/11.

Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer, avec leurs pouvoirs, les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles sont intéressées à prendre la parole.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Meeting on the Mine-Action Strategy

In accordance with General Assembly resolution 56/219, in which the Secretary-General was requested to optimize the United Nations mine-action strategy for 2001-2005 (A/56/448/Add.1) by seeking and taking into account the views of Member States, a meeting will be held for interested delegations on Friday, 6 September 2002, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room A. The meeting will be chaired by the Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, Mr. Jean-Marie Guéhenno. For further information, please contact the United Nations Mine Action Service (UNMAS) (FF Building, 3rd Floor) (304 East 45th Street) (tel.: (212) 963-1357).

* * *

Briefing on the final review of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s

The Office of the Special Coordinator for Africa and the Least Developed Countries (OSCAL) of the Department of Economic and Social Affairs (DESA) will hold a briefing for delegations and other interested parties, on the final review of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s (UN-NADAF) and related agenda items on Africa to be considered at the fifty-seventh session of the General Assembly. The meeting will be held on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 4.

* * *

Seminar on international development

The Development Policy Analysis Division (DPAD) of the Department of Economic and Social Affairs (DESA) will hold a seminar on Friday, 13 September 2002, from 10.30 a.m. to 12.30 p.m. in Conference Room DC2-2330. There will be a presentation by Mr. Ricardo French-Davis, Principal Regional Adviser of ECLAC and Professor of Economics at the University of Chile, on "Financial Crises and National Policy Issues: An overview of the UNU/WIDER-ECLAC Project on Capital Flows to Emerging Markets since the Asian Crisis". All members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend. For further information, please contact Mr. Barry Herman (tel.: (212) 963-4747) or Mr. Sergei Gorbunov (tel.: (212) 963-4717).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion sur la Stratégie pour l'action antimines

Conformément à la résolution 56/219 de l'Assemblée générale, dans laquelle le Secrétaire général est prié de perfectionner la stratégie des Nations Unies pour l'action antimines couvrant la période 2001-2005 (A/56/448/Add.1) en sollicitant les vues des États Membres et en en tenant compte, une réunion pour les délégations intéressées aura lieu le vendredi 6 septembre 2002 de 11 heures à midi dans la salle de conférence A. La réunion sera présidée par le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, M. Jean-Marie Guéhenno. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Service de l'action antimines de l'Organisation des Nations Unies (bâtiment FF, 3e étage) (304 Est 45e Rue) (tél. : (212) 963-1357).

* * *

Réunion d'information sur l'examen final du nouvel Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90

Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département des affaires économiques et sociales tiendront une réunion d'information pour les délégations et autres parties intéressées, sur l'examen final du nouvel Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90 et sur les points relatifs à l'Afrique qui seront examinés à la cinquante-septième session de l'Assemblée générale. La réunion aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

Séminaire sur le développement international

La Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales tiendra un séminaire le vendredi 13 septembre 2002 de 10 h 30 à midi 30 dans la salle de conférence DC2-2330. M. Ricardo French-Davis, Conseiller régional principal de la CEPALC et professeur d'économie à l'Université du Chili, fera un exposé sur le thème "Crises financières et questions de politique nationale : un aperçu général du projet UNU/WIDER-ECLAC sur les courants de capitaux vers les marchés émergents depuis la crise asiatique". Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Barry Herman (tél. : (212) 963-4747) ou M. Sergei Gorbunov (tél. : (212) 963-4717).

* * *

UNITAR briefing

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (DOALOS) of the Office of Legal Affairs are jointly organizing a briefing on developments in ocean affairs and the law of the sea 20 years after the conclusion of the United Nations Convention on the Law of the Sea. This briefing, to be conducted in English, will be held at United Nations Headquarters in New York on Wednesday and Thursday, 25 and 26 September 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

A letter on this subject, including a detailed information note, the tentative programme and a nomination form, was addressed to all Permanent Missions in New York. The registration deadline is Wednesday, 18 September. For further information, please contact Ms. Nicole Valenta at UNITAR (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196 or 963-9684).

* * *

As from Tuesday, 3 September 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

Réunion d'information de l'UNITAR

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques organisent conjointement une réunion d'information sur les faits nouveaux concernant les affaires maritimes et le droit de la mer 20 ans après la conclusion de la Convention sur le droit de la mer. La réunion, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies le mercredi 25 et le jeudi 26 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information détaillée, un programme provisoire et une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite pour les inscriptions est fixée au mercredi 18 septembre. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Nicole Valenta, UNITAR (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196 ou 963-9684).

* * *

À partir de mardi 3 septembre 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 4 September 2002

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY — 212th meeting

Note: The summary of the 212th meeting of the Committee will appear in the next issue of the *Journal* (No. 2002/172 (Part II)).

* * *

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Johannesburg, South Africa

TUESDAY, 3 SEPTEMBER 2002

MAIN COMMITTEE — 2nd meeting

Draft plan of implementation of the World Summit on Sustainable Development [12]

The Committee resumed its consideration of the item.

The Chairman invited H.E. Mrs. Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Minister for Foreign Affairs of South Africa and Vice-President *ex officio* of the Summit, to report on the outcome of informal consultations held on paragraphs 6 (d), 47 and 58 (a).

The Committee adopted the revised texts of the paragraphs.

The representative of the United States made a statement.

The Assistant Director, Division for Sustainable Development, Department of Economic and Social Affairs, made a statement.

A Senior Official from the Division of Sustainable Development, Department of Economic and Social Affairs, read out corrections to document A/CONF.199/CRP.7.

Mercredi 4 septembre 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE — 212e séance

Note : L'aperçu de la 212e séance du Comité paraîtra dans le prochain numéro du Journal (No 2002/172 (Partie II)).

* * *

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Johannesburg (Afrique du Sud)

MARDI 3 SEPTEMBRE 2002

GRANDE COMMISSION — 2e séance

Projet de plan de mise en oeuvre des résultats du Sommet mondial pour le développement durable [12]

La Commission reprend l'examen de la question.

Le Président invite S.E. Mme Nkosazana Clarice Dlamini Zuma, Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud et Vice-Présidente de droit du Sommet, à faire rapport sur les résultats des consultations officieuses tenues sur les paragraphes 6 d), 47 et 58 a).

La Commission adopte les textes des paragraphes révisés.

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Le Directeur assistant de la Division du développement durable du Département des affaires économiques et sociales fait une déclaration.

Un fonctionnaire supérieur de la Division du développement durable du Département des affaires économiques et sociales donne lecture des corrections apportées au document A/CONF.199/CRP.7.

Statements were made by the representatives of Turkey, Tunisia, Australia, Ecuador, Brazil, Denmark, New Zealand, Mexico, Argentina, Norway, Switzerland, the United States, the United Kingdom, the Republic of Korea, the Holy See, Malta and Guyana.

The Assistant Director, Division for Sustainable Development, Department of Economic and Social Affairs made a statement.

The representatives of Ethiopia and Norway made statements.

The representative of the Contact Group (Antigua and Barbuda) responded to questions raised.

On the proposal of the Chairman, the Committee adopted the text of the draft plan of implementation contained in Chapters I to X, document A/CONF.199/CRP.7 and Corr.1, as amended, and recommended it for adoption by the Plenary of the Summit.

The Main Committee adopted its report.

The Chairman of the Main Committee, H.E. Mr. Emil Salim, made concluding remarks.

The representative of Malta made a statement.

The Minister for Foreign Affairs of South Africa and Vice-President *ex officio* of the Summit made a statement.

Statements were made by the representatives of Argentina, Chile and Hungary.

Mr. Nitin Desai, Secretary-General of the World Summit on Sustainable Development, replied to questions raised.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Turquie, de la Tunisie, de l'Australie, de l'Équateur, du Brésil, du Danemark, de la Nouvelle-Zélande, du Mexique, de l'Argentine, de la Norvège, de la Suisse, des États-Unis, du Royaume-Uni, de la République de Corée, du Saint-Siège, de Malte et du Guyana.

Le Directeur assistant de la Division du développement durable du Département des affaires économiques et sociales fait une déclaration.

Les représentants de l'Éthiopie et de la Norvège font des déclarations.

Le représentant du Groupe de contact (Antigua-et- Barbuda) répond aux questions posées.

Sur la proposition du Président, la Commission adopte le texte du projet de plan de mise en oeuvre des résultats figurant dans les chapitres I à X du document A/CONF.199/CRP.7 et Corr.1, tel qu'il a été modifié, et le recommande pour adoption par le Sommet.

La Grande Commission adopte son rapport.

Le Président de la Commission, S.E. M. Emil Salim, formule des observations finales.

Le représentant de Malte fait une déclaration.

La Ministre des affaires étrangères de l'Afrique du Sud et Vice-Présidente de droit du Sommet, fait une déclaration.

Les représentants de l'Argentine, du Chili et de la Hongrie font des déclarations.

M. Nitin Desai, Secrétaire général du Sommet mondial pour le développement durable, répond aux questions posées.

WEDNESDAY, 4 SEPTEMBER 2002

16th plenary meeting

General debate [8]

The Summit continued its general debate and heard addresses by His Excellency Colonel Azali Assoumani, President of the Union of the Comoros; His Excellency Mr. Fradique Bandeira Melo de Menezes, President of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe; His Excellency Mr. Tommy E. Remengesau, Jr., President of the Republic of Palau; His Excellency The Honourable Dr. Robert Woonton, Prime Minister of the Cook Islands; His Excellency Mr. Alamara Intchia Nhasse, Prime Minister of the Republic of Guinea-Bissau; His Excellency Mr. Hedayat Amin Arsala, Vice-President of Afghanistan; His Excellency Mr. Sar Kheng, Deputy Prime Minister of the Kingdom of Cambodia; His Excellency Mr. Kozidavlat Koimdodov, Deputy Prime Minister of

MERCREDI 4 SEPTEMBRE 2002

16e séance plénière

Débat général [8]

Le Sommet poursuit le débat général en entendant des allocutions de Son Excellence le colonel Azali Assoumani, Président de l'Union des Comores; Son Excellence M. Fradique Bandeira Melo de Menezes, Président de la République démocratique de Sao-Tomé-et-Principe; Son Excellence M. Tommy E. Remengesau Jr, Président de la République des Palaos; Son Excellence M. Robert Woonton, Premier Ministre des Îles Cook; Son Excellence M. Alamara Intchia Nhasse, Premier Ministre de la République de Guinée-Bissau; Son Excellence M. Hedayat Amin Arsala, Vice-Président de l'Afghanistan; Son Excellence M. Sar Kheng, Vice-Premier Ministre du Royaume du Cambodge; Son Excellence M. Kozidavlat Koimdodov, Vice-Premier Ministre de la République du Tad-

the Republic of Tajikistan; His Excellency Mr. Petr Mares, Deputy Prime Minister of the Czech Republic; His Excellency Mr. Vladimir Drazhin, Deputy Prime Minister of the Republic of Belarus; His Excellency The Honourable Toke Talagi, Deputy Prime Minister and Minister of the Environment of the Republic of Niue; Her Excellency Mrs. Liina Tõnnisson, Minister of Transport and Communications of the Republic of Estonia; His Excellency Mr. Yashwant Sinha, Minister for External Affairs of the Republic of India; His Excellency The Honourable A. J. Nicholson, Minister of Justice and Attorney-General of Jamaica; His Excellency Mr. Rafael F. de Moya Pons, Minister of Natural Resources and the Environment of the Dominican Republic; His Excellency Mr. Yousef Abu-Safieh, Minister for the Environment of Palestine; His Excellency Dr. Douglas Slater, Minister for Health and the Environment of Saint Vincent and the Grenadines; His Excellency Mr. Colin Powell, Secretary of State of the United States of America; His Excellency Dr. João Bertnardo de Miranda, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Angola; His Excellency Mr. Mohamed Ennabli, Minister of Environment and Land Management of the Republic of Tunisia; His Excellency Mr. Gheorghe Duca, Minister of Ecology, Construction and Territorial Development of the Republic of Moldova; His Excellency Mr. Clarkson O. Tanyi-Mbianyor, Minister of Environment and Forestry of the Republic of Cameroon; His Excellency Mr. D. Jaume Matas, Minister for Environment of the Kingdom of Spain; His Excellency The Honourable Ronnie Jumeau, Minister for Environment of the Republic of Seychelles; Her Excellency Mrs. Aïchatou Mindaoudou, Minister for Foreign Affairs of the Republic of the Niger; Her Excellency Mrs. Olga Adellach, Minister of Agriculture and Environment of the Principality of Andorra; His Excellency The Honourable Julian R. Hunt, Minister for Foreign Affairs and International Trade of Saint Lucia; His Excellency The Honourable Dr. David Kemp, Minister for the Environment and Heritage of Australia; His Excellency Mr. Vladimirs Makarovs, Minister of Environmental Protection and Regional Development of the Republic of Latvia; His Excellency Mr. Agba Otikpo Mezode, Minister for Foreign Affairs of the Central African Republic; Her Excellency Dr. Clarice Modeste-Curwen, Minister for Health and the Environment of Grenada; His Excellency The Honourable Baboucarr-Blaise Ismaila Jagne, Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of the Gambia; His Excellency Mr. José Luis Guterres, Vice-Minister for Foreign Affairs and Cooperation of the Democratic Republic of East Timor.

The Summit thus concluded its general debate.

17th plenary meeting

Multi-stakeholder event [10]

The Summit began its consideration of the item and heard statements by the following representatives of major groups: the Secretary-General of Youth for Sustainable Development Assembly (Youth); the Co-chair of the Indigenous Peoples' Caucus (Indigenous People); the representative of the Third World Network (NGOs); the President of the Federation of

jikistan; Son Excellence M. Petr Mares, Vice-Premier Ministre de la République tchèque; Son Excellence M. Vladimir Drazhin, Vice-Premier Ministre de la République du Bélarus; Son Excellence M. Toke Talagi, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'environnement de la République de Nioué; Son Excellence Mme Liina Tõnnisson, Ministre des transports et des communications de la République d'Estonie; Son Excellence M. Yashwant Sinha, Ministre des affaires extérieures de la République de l'Inde; Son Excellence M. A. J. Nicholson, Ministre de la justice et Procureur général de la Jamaïque; Son Excellence M. Rafael F. de Moya Pons, Ministre des ressources naturelles et de l'environnement de la République dominicaine; Son Excellence M. Yousef Abu-Safieh, Ministre de l'environnement de la Palestine; Son Excellence M. Douglas Slater, Ministre de la santé et de l'environnement de Saint-Vincent-et-les-Grenadines; Son Excellence M. Colin Powell, Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique; Son Excellence M. João Bertnardo de Miranda, Ministre des affaires étrangères de la République d'Angola; Son Excellence M. Mohamed Ennabli, Ministre de l'environnement et de l'aménagement du territoire de la République de Tunisie; Son Excellence M. Gheorghe Duca, Ministre de l'écologie, de la construction et du développement du territoire de la République de Moldova; Son Excellence M. Clarkson O. Tanyi-Mbianyor, Ministre de l'environnement et des forêts de la République du Cameroun; Son Excellence M. D. Jaume Matas, Ministre de l'environnement du Royaume d'Espagne; Son Excellence M. Ronnie Jumeau, Ministre de l'environnement de la République des Seychelles; Son Excellence Mme Aïchatou Mindaoudou, Ministre des affaires étrangères de la République du Niger; Son Excellence Mme Olga Adellach, Ministre de l'agriculture et de l'environnement de la Principauté d'Andorre, Son Excellence M. Julian R. Hunt, Ministre des affaires étrangères et du commerce international de Sainte-Lucie; Son Excellence M. David Kemp, Ministre de l'environnement et du patrimoine de l'Australie; Son Excellence M. Vladimirs Makarovs, Ministre de la protection de l'environnement et du développement régional de la République de Lettonie; Son Excellence M. Agba Otikpo Mezode, Ministre des affaires étrangères de la République centrafricaine; Son Excellence Mme Clarice Modeste-Curwen, Ministre de la santé et de l'environnement de la Grenade; Son Excellence M. Baboucarr-Blaise Ismaila Jagne, Secrétaire d'État aux affaires étrangères de la République de Gambie; Son Excellence M. José Luis Guterres, Vice-Ministre des affaires étrangères et de la coopération de la République démocratique du Timor oriental.

Le Sommet termine ainsi le débat général.

17e séance plénière

Débat entre les parties prenantes [10]

Le Sommet commence l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants suivants des grands groupes : le Secrétaire général de la jeunesse pour l'Assemblée pour le développement durable (jeunesse); le Coprésident du Caucus des peuples autochtones (peuples autochtones); le représentant du Réseau du tiers monde (ONG); le Président de la

Latin American Cities and Association of Municipalities (Local Authorities); the General Secretary, International Confederation of Free Trade Unions (Trade Unions); the Chairman of the Business Action for Sustainable Development (Business and Industry); the President of the International Council for Science (Scientific Communities); the President of the International Federation of Agricultural Producers (Farmers); and the Executive Director of Red Thread (Women).

The President of the Summit made a statement.

Credentials of representatives to the Summit: report of the Credentials Committee [7 (b)]

The Summit began its consideration of the sub-item and adopted the draft resolution contained in paragraph 13 of document A/CONF.199/15.

The Summit thus concluded its consideration of the item.

Partnership plenaries [8]

The Vice-President *ex officio* of the Summit introduced the summaries of the partnership plenaries contained in documents A/CONF.199/16/Add.1-3.

The Summit thus concluded its consideration of the item.

Draft plan of implementation of the World Summit on Sustainable Development [12]

The Chairman of the Main Committee made a statement.

The Summit adopted draft plan of implementation as contained in documents A/CONF.199/L.3/Add.1 to 13 and Corr.1 and 2.

After the adoption, statements were made by the representatives of Switzerland, the Holy See, Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China), Mexico, Tunisia, Denmark (on behalf of the European Union), Argentina, Saint Lucia, Brazil, Australia, Turkey, Samoa (on behalf of the Alliance of Small Island States), Ecuador, Peru, Norway, France, Uganda, Chile, Malta, Tuvalu, India, El Salvador and the United States .

The representative of Denmark (on behalf of the European Union, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Lithuania, Malta, New Zealand, Norway, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia, the Alliance of Small Island States, Switzerland and Turkey, also made statement on their Joint Declaration entitled "The way forward on renewable energy", as well as a statement on the issue on women.

Fédération des villes latino-américaines et de l'Association des municipalités (autorités locales); le Secrétaire général de la Confédération internationale des syndicats libres (syndicats); le Président de l'Action des entreprises pour le développement durable (entreprises et industries); le Président du Conseil international de la science (communautés scientifiques); le Président de la Fédération internationale des producteurs agricoles (agriculteurs); et la Directrice exécutive de Red Thread (femmes).

Le Président du Sommet fait une déclaration.

Pouvoirs des représentants participant au Sommet : rapport de la Commission de vérification des pouvoirs [7 b)]

Le Sommet commence l'examen de la question et adopte le projet de résolution figurant au paragraphe 13 du document A/CONF.199/15.

Le Sommet termine ainsi l'examen de la question.

Réunions organisées en partenariat [8]

La Vice-Présidente de droit du Sommet présente les résumés des réunions organisées en partenariat figurant dans les documents A/CONF.199/16/Add.1 à 3.

Le Sommet termine ainsi l'examen de la question.

Projet de plan de mise en oeuvre des résultats du Sommet mondial pour le développement durable [12]

Le Président de la Grande Commission fait une déclaration.

Le Sommet adopte le projet de plan de mise en oeuvre des résultats figurant dans les documents A/CONF.199/L.3/Add.1 à 13 et Corr.1 et 2.

Après l'adoption, des déclarations sont faites par les représentants de la Suisse, du Saint-Siège, du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), du Mexique, de la Tunisie, du Danemark (au nom de l'Union européenne), de l'Argentine, de Sainte-Lucie, du Brésil, de l'Australie, de la Turquie, du Samoa (au nom de l'Alliance des petits États insulaires), de l'Équateur, du Pérou, de la Norvège, de la France, de l'Ouganda, du Chili, de Malte, de Tuvalu, de l'Inde, d'El Salvador et des États-Unis.

Le représentant du Danemark (au nom de l'Union européenne, de la Bulgarie, de Chypre, de l'Estonie, de la Hongrie, de l'Islande, de la Lituanie, de Malte, de la Norvège, de la Nouvelle-Zélande, de la Pologne, de la République tchèque, de la Roumanie, de la Slovaquie, de la Slovénie, de l'Alliance des petits États insulaires, de la Suisse et de la Turquie, prend également la parole sur la Déclaration commune intitulée "Favoriser l'énergie renouvelable", ainsi que sur la question concernant les femmes.

Draft resolution A/CONF.199/L.7

The representative of Venezuela introduced draft resolution A/CONF.199/L.7 (on behalf of the Group of 77 and China).

The Summit then adopted the draft resolution.

Draft political declaration [13]

The President of the Summit, H.E. Mr. Thabo Mbeki, President of the Republic of South Africa, made some remarks and introduced the draft political declaration contained in document A/CONF.199/L.6/Rev.1 and Corr.1

The Summit then adopted the draft political declaration. The representative of Nigeria made a statement.

Adoption of the report of the Summit [14]

The Rapporteur-General, H.E. Mrs. María Cecilia Rozas (Peru), introduced the draft report contained in documents A/CONF.199/L.2 and Add.1 to 4.

The Summit then adopted the draft report as presented by the Rapporteur-General.

The Summit then entrusted the Rapporteur-General to finalize the report in consultation with the Secretariat.

Expression of gratitude to the host country

Draft resolution A/CONF.199/L.8

The representative of Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China) introduced the draft resolution as contained in A/CONF.199/L.8.

The Summit then adopted draft resolution A/CONF.199/L.8.

Statements were made by the representatives of Denmark (on behalf of the European Union), Canada, Japan and the United States.

The observer for Palestine (on behalf of the Arab Group) made a statement.

The President of the Summit made a statement.

The President made an announcement related to A/CONF.199/CRP.6/Rev.1.

Closure of the Summit

The Secretary-General of the Summit made a statement.

The representative of Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China) made a statement.

The President made a statement and declared the World Summit on Sustainable Development closed.

Projet de résolution A/CONF.199/L.7

Le représentant du Venezuela présente le projet de résolution A/CONF.199/L.7 (au nom du Groupe des 77 et de la Chine).

Le Sommet adopte ensuite le projet de résolution.

Projet de déclaration politique [13]

Le Président du Sommet, S.E. M. Thabo Mbeki, Président de la République d'Afrique du Sud, fait des observations et présente le projet de déclaration politique figurant dans le document A/CONF.199/L.6/Rev.1 et Corr.1

Le Sommet adopte ensuite le projet de déclaration politique. Le représentant du Nigéria fait une déclaration.

Adoption du rapport du Sommet [14]

Le Rapporteur général, S.E. Mme María Cecilia Rozas (Pérou), présente le projet de rapport figurant dans les documents A/CONF.199/L.2 et Add.1 à 4.

Le Sommet adopte ensuite le projet de rapport, tel qu'il a été présenté par le Rapporteur général.

Le Sommet confie au Rapporteur général la tâche de compléter le rapport en consultation avec le Secrétariat.

Expression de gratitude au pays hôte

Projet de résolution A/CONF.199/L.8

Le représentant du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) présente le projet de résolution A/CONF.199/L.8.

Le Sommet adopte ensuite le projet de résolution A/CONF.199/L.8.

Des déclarations sont faites par les représentants du Danemark (au nom de l'Union européenne), du Canada, du Japon et des États-Unis.

L'observateur de la Palestine (au nom du Groupe arabe) fait une déclaration.

Le Président du Sommet fait une déclaration.

Le Président fait une annonce concernant le document A/CONF.199/CRP.6/Rev.1.

Clôture du Sommet

Le Secrétaire général du Sommet fait une déclaration.

Le représentant du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) fait une déclaration.

Le Président fait une déclaration et prononce la clôture du Sommet mondial pour le développement durable.

ROUND TABLE 4

The Chairman, H.E. Mr. Bharrat Jagdeo, President of the Republic of Guyana, opened the round table and made a statement.

Statements were made by the representatives of Morocco, Belize, Cape Verde, Paraguay, Canada, Switzerland, the Solomon Islands, the Libyan Arab Jamahiriya, the Gambia, Iraq and the Democratic Republic of the Congo.

Statements were made by the representatives of the following specialized agencies/organizations, funds and programmes: United Nations Education, Scientific and Cultural Organization, United Nations Environment Programme, United Nations Centre for Human Settlements.

Statements were made by the observers for the Organization for Economic Cooperation and Development and the South Pacific Regional Environmental Programme.

Representatives of the following major groups also made statements: Royal Dutch/Shell Group of Companies and President of the World Business Council for Sustainable Development; International Federation of Agriculture Producers; Third World Academy of Science; Women's Network for Sustainability; Asemblea Nacional de los Pueblos Indígenas por la Autonomía; World Association of Cities and Local Authorities; Global Ecovillage Network; National Youth Commission of South Africa.

The Chairperson made concluding remarks and declared closed the final round table discussion.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

EIGHTH UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Berlin, Germany

THURSDAY, 29 AUGUST 2002

COMMITTEE I 1st meeting

The Chairman, Mr. Naftali Kadmon (Israel), opened the meeting and made an introductory statement.

National standardization [9]

(a) Field collection of names

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of the Republic of Korea, Australia and the Sudan.

TABLE RONDE 4

Le Président, S.E. M. Bharrat Jagdeo, Président de la République du Guyana, ouvre la table ronde et fait une déclaration.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Maroc, Belize, Cap-Vert, Paraguay, Canada, Suisse, Îles Salomon, Jamahiriya arabe libyenne, Gambie, Iraq et République démocratique du Congo.

Des déclarations sont faites par les représentants des institutions spécialisées/organismes, fonds et programmes suivants : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Programme des Nations Unies pour le développement et Centre des Nations Unies pour les établissements humains.

Des déclarations sont faites par les observateurs de l'Organisation de coopération et de développement économiques et du Programme régional du Pacifique Sud pour l'environnement.

Les représentants des grands groupes suivants prennent également la parole Royal Dutch/Shell Group of Companies et à la présidence du Conseil mondial des entreprises pour le développement durable; Fédération internationale des producteurs agricoles; Académie des sciences du Tiers monde; Réseau des femmes pour la durabilité; Asemblea Nacional de los Pueblos Indígenas por la Autonomía; Association mondiale des villes et des autorités locales; Réseau écovillage mondial; Commission nationale de la jeunesse de l'Afrique du Sud.

Le Président fait une déclaration finale et prononce la clôture de la dernière table ronde.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

HUITIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

Berlin (Allemagne)

JEUDI 29 AOÛT 2002

COMITÉ I 1re séance

Le Président, M. Naftali Kadmon (Israël), ouvre la séance et fait une déclaration liminaire.

Normalisation nationale [9]

a) Collection des normes sur le terrain

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de la République de Corée, de l'Australie et du Soudan.

(b) Office treatment of names

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Poland, Canada and the Republic of Korea.

Questions and answers ensued with the representatives of Norway, Romania, The former Yugoslav Republic of Macedonia and Australia.

(c) Treatment of names in multilingual areas

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Poland, the United Kingdom, China, Austria, Finland, Canada, Spain and Norway.

Questions and answers ensued with the representatives of the United Kingdom and The former Yugoslav Republic of Macedonia.

The representative of Germany made a statement.

2nd meeting

National standardization [9]

(d) Administrative structure of national names authorities

The Committee continued its consideration of agenda item 9 and began its consideration of sub-item (d) and heard presentations by the representatives of the Republic of Korea, the Russian Federation and Algeria. A statement was made by the representative of Canada.

(e) Toponymic guidelines for map editors and other editors

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Poland, Australia, Germany, Italy, the Czech Republic, Finland, Hungary and the Republic of Korea.

Questions and answers ensued with the representatives of the Russian Federation, the United Kingdom, the Netherlands, Austria, Thailand, Norway and the United States.

Exonyms [10]

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Germany, Austria, France, Italy and the United States.

Questions and answers ensued with the representatives of the Netherlands, Greece, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Algeria, Guinea, the Russian Federation, Austria, the Czech Republic, Sweden, Italy, Romania and China.

The Chairman summarized the discussion.

b) Traitement des noms dans les services compétents

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de la Pologne, du Canada et de la République de Corée.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de la Norvège, de la Roumanie, de l'ex-République yougoslave de Macédoine et de l'Australie.

c) Traitement des noms dans les régions multilingues

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de la Pologne, du Royaume-Uni, de la Chine, de l'Autriche, de la Finlande, du Canada, de l'Espagne et de la Norvège.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants du Royaume-Uni et de l'ex-République yougoslave de Macédoine.

Le représentant de l'Allemagne fait une déclaration.

2e séance

Normalisation nationale [9]

d) Structure administrative des organismes nationaux de toponymie

Le Comité poursuit l'examen du point 9 et commence l'examen de l'alinéa d) en entendant des exposés des représentants de la République de Corée, de la Fédération de Russie et de l'Algérie. Le représentant du Canada fait une déclaration.

e) Principes de toponymie à l'usage des correcteurs de cartes et autres correcteurs

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de la Pologne, de l'Australie, de l'Allemagne, de l'Italie, de la République tchèque, de la Finlande, de la Hongrie et de la République de Corée

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de la Fédération de Russie, du Royaume-Uni, des Pays-Bas, de l'Autriche, de la Thaïlande, de la Norvège et des États-Unis.

Exonymes [10]

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de l'Allemagne, de l'Autriche, de la France, de l'Italie et des États-Unis.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants des Pays-Bas, de la Grèce, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de l'Algérie, de la Guinée, de la Fédération de Russie, de l'Autriche, de la République tchèque, de la Suède, de l'Italie, de la Roumanie et de la Chine.

Le Président résume le débat.

Organization of work

The Secretary of the Conference made a statement on the organization of work.

FRIDAY, 30 AUGUST 2002

COMMITTEE II 1st meeting

The Chairman, Mr. Randall Flynn (United States), opened the meeting and made an introductory statement.

Toponymic data files [12]

(a) Data collection procedures

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Latvia.

The representative of China posed a question.

(b) Data elements required

The Committee began its consideration of the item. There was no discussion under this item.

(c) Toponymic data transfer standards and formats

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Poland, Côte d'Ivoire and Canada. Statements were made by the representatives of the United States and Zambia.

(d) Automated data-processing (ADP) systems

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Australia, Finland, the Czech Republic, Canada, Algeria and the Russian Federation.

Questions and answers ensued with the representatives of Vanuatu, Hungary, the Sudan, Guinea, the United States, Australia, Lithuania, China, Austria, Zambia, Norway, Botswana and Finland. The Chairman also made several comments.

A statement was made by the representative of the International Standardization Organization.

(e) Compatibility and structure of systems

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Australia and Germany.

A statement was made by the representative of the Untied States.

Organisation des travaux

Le Secrétaire de la Conférence fait une déclaration concernant l'organisation des travaux.

VENDREDI 30 AOÛT 2002

COMITÉ II 1re séance

Le Président, M. Randall Flynn (États-Unis), ouvre la séance et fait une déclaration liminaire.

Fichiers de données toponymiques [12]

a) Procédures de collecte de données

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants de la Lettonie.

Le représentant de la Chine pose une question.

b) Éléments de données requis

Le Comité examine cette question. Aucune discussion n'a lieu au titre de ce point.

c) Normes et formats pour le transfert de données toponymiques

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants de la Pologne, de la Côte d'Ivoire et du Canada. Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et de la Zambie.

d) Systèmes de traitement automatique des données

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants de l'Australie, de la Finlande, de la République tchèque, du Canada, de l'Algérie et de la Fédération de Russie.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de Vanuatu, de la Hongrie, du Soudan, de la Guinée, des États-Unis, de l'Australie, de la Lituanie, de la Chine, de l'Autriche, de la Zambie, de la Norvège, du Botswana et de la Finlande. Le Président fait également des observations.

Le représentant de l'Organisation internationale de normalisation fait une déclaration.

e) Compatibilité et structure des systèmes

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants de l'Australie et de l'Allemagne.

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

2nd meeting

Toponymic data files [12]

(f) National gazetteers

The Committee resumed its consideration of item 12 and began its consideration sub-item (f) item and heard presentations by the representatives of the United Kingdom, Australia, Germany, Austria, Italy, the Czech Republic, Hungary, Canada and Spain.

The Chairman made comments.

(g) Other publications

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Germany, Austria, Italy and Algeria.

The representative of Israel made a comment.

Toponymic web sites [13]

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of the United Kingdom, France, Canada and the Republic of Korea.

Terminology in standardization of geographical names [14]

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Germany, Israel, Canada and Algeria.

Questions and answers ensued with the representatives of Algeria and Morocco.

The Chairman made concluding remarks.

2e séance

Fichiers de données toponymiques [12]

f) Nomenclatures nationales

Le Comité poursuit l'examen du point 12 et commence l'examen de l'alinéa f) en entendant des exposés des représentants du Royaume-Uni, de l'Australie, de l'Allemagne, de l'Autriche, de l'Italie, de la République tchèque, de la Hongrie, du Canada et de l'Espagne.

Le Président formule des observations.

g) Autres publications

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants de l'Allemagne, de l'Autriche, de l'Italie et de l'Algérie.

Le représentant d'Israël fait une observation.

Sites Web toponymiques [13]

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants du Royaume-Uni, de la France, du Canada et de la République de Corée.

Terminologie de la normalisation des noms géographiques [14]

Le Comité commence l'examen de cette question en entendant des exposés des représentants de l'Allemagne, d'Israël, du Canada et de l'Algérie.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de l'Algérie et du Maroc.

Le Président formule des observations finales.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Ratification: Bosnia and Herzegovina (4 September 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Ratification : Bosnie-Herzégovine (4 septembre 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

Ratification: Bosnia and Herzegovina (4 September 2002)*

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998

Signature: Czech Republic (4 September 2002)

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

Ratification: Malaysia (4 September 2002)*

Accession: Sri Lanka (3 September 2002)*

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

Accession: Malaysia (4 September 2002)*

Accession: South Africa (4 September 2002)*

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Ratification: South Africa (4 September 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

Ratification : Bosnie-Herzégovine (4 septembre 2002*)

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

Signature : République tchèque (4 septembre 2002)

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

Ratification : Malaisie (4 septembre 2002*)

Adhésion : Sri Lanka (3 septembre 2002*)

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

Adhésion : Afrique du Sud (4 septembre 2002*)

Adhésion : Malaisie (4 septembre 2002*)

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Ratification : Afrique du Sud (4 septembre 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Literacy Day 2002

There will be an International Literacy Day 2002 commemoration, sponsored by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) and the International Literacy Network on the theme "Literacy for Diversity: Voice of Resilience" *today*, 5 September 2002, in Conference Room 4.

Journal internationale de l'alphabétisation 2002

Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation de 2002, une activité, parrainée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et le Réseau international d'alphabétisation, aura lieu sur le thème "L'alphabétisation pour une diversité : la voix de la résistance" *aujourd'hui* 5 septembre 2002 dans la salle de conférence 4.

The morning session (at 10 a.m.) will feature a leader's round table which will be structured around the following two major questions: "What is the role of literacy in developing resilient communities?" and "As part of the literacy agenda, what should we do to enable voices that are excluded and marginalized?" Opening remarks at the commemoration will be made by Mrs. Gillian Sorensen, Assistant Secretary-General, on behalf of the Secretary-General, and Mr. Jones Kyazze, UNESCO Representative in New York, followed by a round table discussion to be moderated by Mr. Anwarul Karim Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States. The following participants will also speak: H.E. Mr. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Permanent Representative of Mongolia to the United Nations; Mr. Birger Fredriksen, Senior Education Advisor, Africa Region, World Bank; Ms. Marjorie Bloomberg Tiven, New York City Commission for the United Nations; Mr. Richard La Pointe, Director, Office of Vocational and Adult Education, Division of High School, Postsecondary and Career Education, U.S. Department of Education; and Dr. Lesley Morrow, President-elect, International Reading Association. An afternoon session (from 2 p.m. to 4 p.m.) will be devoted to round table discussions on the following topics: conflict, gender, language/ethnicity, families and literacy, work force development.

Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, please call the Office of Public Information of UNESCO (tel.: (212) 963-5986; e-mail: byng-clarke@un.org).

International Literacy Day 2002

In observance of International Literacy Day, the Department of Public Information, in co-sponsorship with UNESCO and PBS, will hold a première screening of an episode entitled "Our Big Home: An Earth Poem" of the PBS children's television programme *Reading Rainbow, today*, 5 September 2002, at 5 p.m. in Conference Room 4. Mr. Jones Kyazze, UNESCO Representative to the United Nations, will open the programme and Mr. LeVar Burton, host and co-executive producer of *Reading Rainbow*, will speak to the children in the audience prior to the screening. Children (aged 5-10) of members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

La session de la matinée (à 10 heures) comprendra une table ronde animée sur les deux questions principales suivantes : "Quel est le rôle de l'alphabétisation dans la mise en valeur de la résilience des communautés?" et "Dans le cadre de l'ordre du jour de l'alphabétisation, que devrions-nous faire pour entendre les voix qui sont exclues et marginalisées?" Mme Gillian Sorensen, Sous-Secrétaire générale, au nom du Secrétaire général, et M. Jones Kyazze, Représentant de l'UNESCO à New York, feront les observations liminaires, qui seront suivies d'une table ronde animée par M. Anwarul Karim Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États en développement insulaires. Les participants ci-après prendront également la parole : S.E. M. Jargalsaikhany Enkhsaikhan, Représentant permanent de la Mongolie auprès de l'Organisation des Nations Unies; M. Birger Fredriksen, Conseiller principal en matière d'éducation, Région de l'Afrique, Banque mondiale; Mme Marjorie Bloomberg Tiven, Commission de la ville de New York pour les Nations Unies; M. Richard La Pointe, Directeur de l'Office of Vocational and Adult Education, Division of High School, Postsecondary and Career Education, Département de l'éducation (États-Unis); et Mme Lesley Morrow, Présidente-élue de l'Association internationale pour la lecture. Le session de l'après-midi (de 14 heures à 16 heures) sera consacrée à des tables rondes sur les questions suivantes : conflits, sexospécificité, langue/ethnie, familles et alphabétisation, mise en valeur de la main d'oeuvre.

Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Bureau de l'information de l'UNESCO (tél. : (212) 963-5986; courriel : byng-clarke@un.org).

Journal internationale de l'alphabétisation 2002

Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation, le Département de l'information parrainera avec l'UNESCO et PBS la première d'un épisode intitulé "Our Big Home: An Earth Poem" de l'émission de télévision de PBS pour les enfants *Reading Rainbow*. La projection aura lieu *aujourd'hui* 5 septembre 2002 à 17 heures dans la salle de conférence 4. M. Jones Kyazze, Représentant de l'UNESCO à New York, ouvrira l'activité et M. LeVar Burton, hôte et coproducteur exécutif de *Reading Rainbow*, parlera aux enfants présents avant la projection. Les enfants (âgés de 5 à 10 ans) des membres des missions permanentes, des fonctionnaires du Secrétariat et des représentants des organisations non gouvernementales et des médias sont invités.

* * *

Fifty-fifth Annual DPI/NGO Conference

The Fifty-fifth Annual DPI/NGO Conference, on the theme "Rebuilding Societies Emerging from Conflict: A Shared Responsibility", will take place at United Nations Headquarters from 9 to 11 September 2002. At 10 a.m., on Monday, 9 September, in the General Assembly Hall, the Conference will open with addresses by H.E. Mr. Han Seung-soo, President of the General Assembly, Ms. Louise Fréchette, Deputy Secretary-General of the United Nations, Mrs. Mary Robinson, High Commissioner for Human Rights, and Mr. Lakhdar Brahimi, Special Representative of the Secretary-General for Afghanistan. The three-day Conference will include five plenary sessions and 32 midday workshops organized by non-governmental organizations. H.E. Mr. Vojislav Koštunica, President of the Federal Republic of Yugoslavia, and H.E. Mr. José Luis Guterres, Vice-Minister for Foreign Affairs and Cooperation of the Democratic Republic of East Timor, will address the closing session on Wednesday, 11 September, at 4.30 p.m. in Conference Room 4. Both the opening and closing sessions will be broadcast by United Nations TV and webcast (<http://www.un.org/webcast>). For further information and Conference updates, please visit the DPI/NGO Section Web site (http://www.un.org/dpi/ngosection) or contact Mr. Oleg Dzioubinski (tel.: (212) 963-1859) or Mr. Jared Raynor (tel.: (212) 963-7709). Members of permanent missions and Secretariat staff are invited to attend.

* * *

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

* * *

Cinquante-cinquième Conférence annuelle DPI/ONG

La cinquante-cinquième Conférence annuelle DPI/ONG, sur le thème "Reconstruction des sociétés qui sortent d'un conflit : une responsabilité partagée", aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 9 au 11 septembre 2002. À 10 heures, le lundi 9 septembre, dans la salle de l'Assemblée générale, la Conférence s'ouvrira avec des allocutions de S.E. M. Han Seung-soo, Président de l'Assemblée générale, Mme Louise Fréchette, Vice-Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies, Mme Mary Robinson, Haut Commissaire aux droits de l'homme, et M. Lakhdar Brahimi, Représentant spécial du Secrétaire général pour l'Afghanistan. La Conférence de trois jours comprendra cinq sessions plénières et 32 ateliers organisés par les organisations non gouvernementales. S.E. M. Vojislav Koštunica, Président de la République fédérale de Yougoslavie, et S.E. M. José Luis Guterres, Vice-Ministre des affaires étrangères et de la coopération de la République démocratique du Timor oriental, prendront la parole à la session de clôture, le mercredi 11 septembre à 16 h 30 dans la salle de conférence 4. Les sessions d'ouverture et de clôture seront retransmises par le service de télévision des Nations Unies et sur le site Web de l'ONU (<http://www.un.org/webcast>). Pour de plus amples renseignements et mises à jour, veuillez visiter le site Web de la Section des ONG du Département de l'information (<http://www.un.org/dpi/ngosection) ou contacter M. Oleg Dzioubinski (tél. : (212) 963-1859) ou M. Jared Raynor (tél. : (212) 963-7709). Les membres des missions permanentes et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

* * *

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-53617